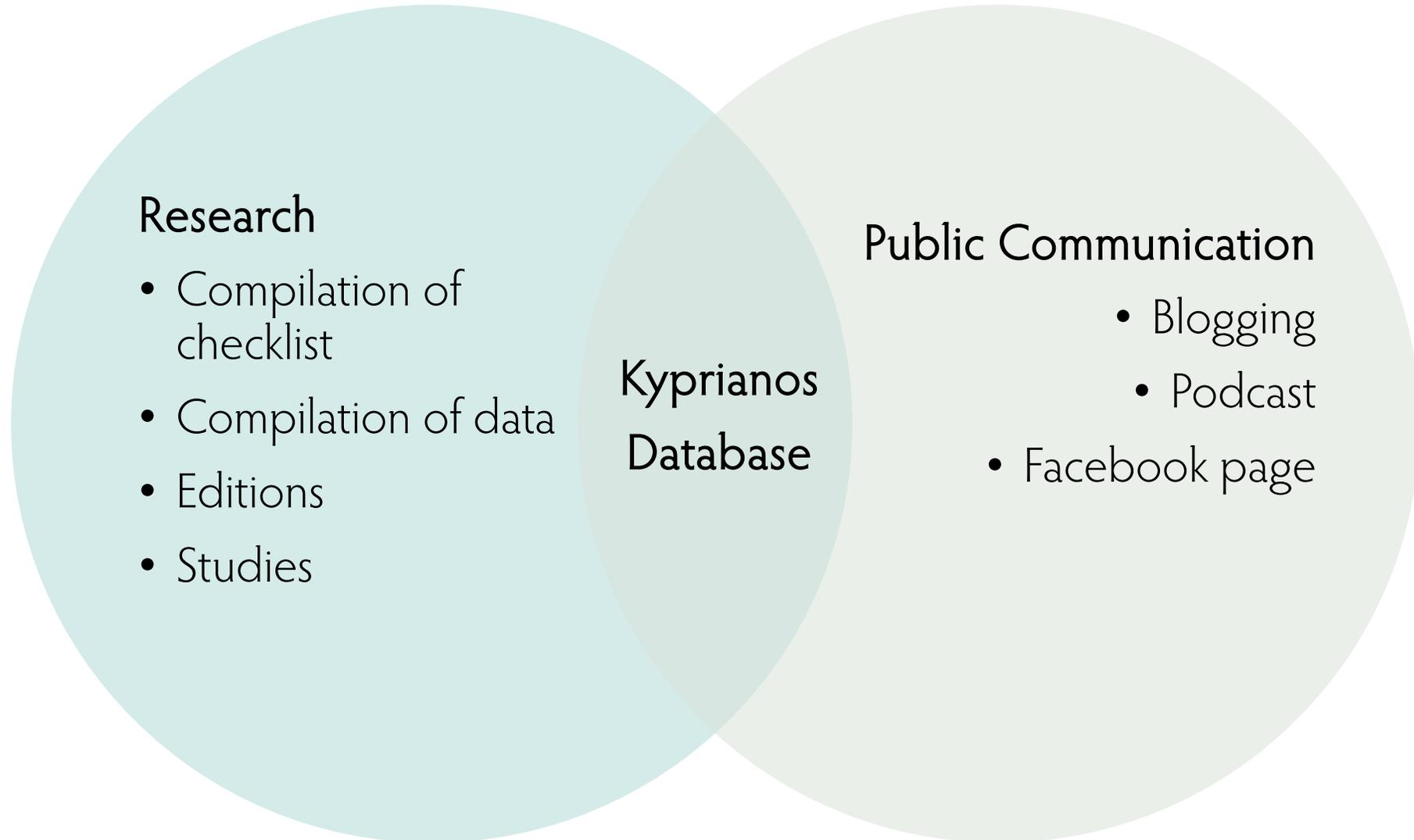

THE COPTIC MAGICAL PAPYRI AND THE KYPRIANOS DATABASE

Coptic Magical Papyri: Vernacular Religion in Late Roman and Early Islamic Egypt

- 5-year project at the University of Würzburg (2018-2023)
- 3 team members: Korshi Dosoo, Edward Love, Markéta Preininger Svobodová
 - IT : Matouš Preininger; research assistant: Stella Türker
 - Contributors: Krisztina Hevesi, Bill Manley, Ágnes Mihálykó, David Tibet
- <http://www.coptic-magic.phil.uni-wuerzburg.de>



Coptic Magical Papyri: Project Activities



Research

- Compilation of checklist
- Compilation of data
- Editions
- Studies

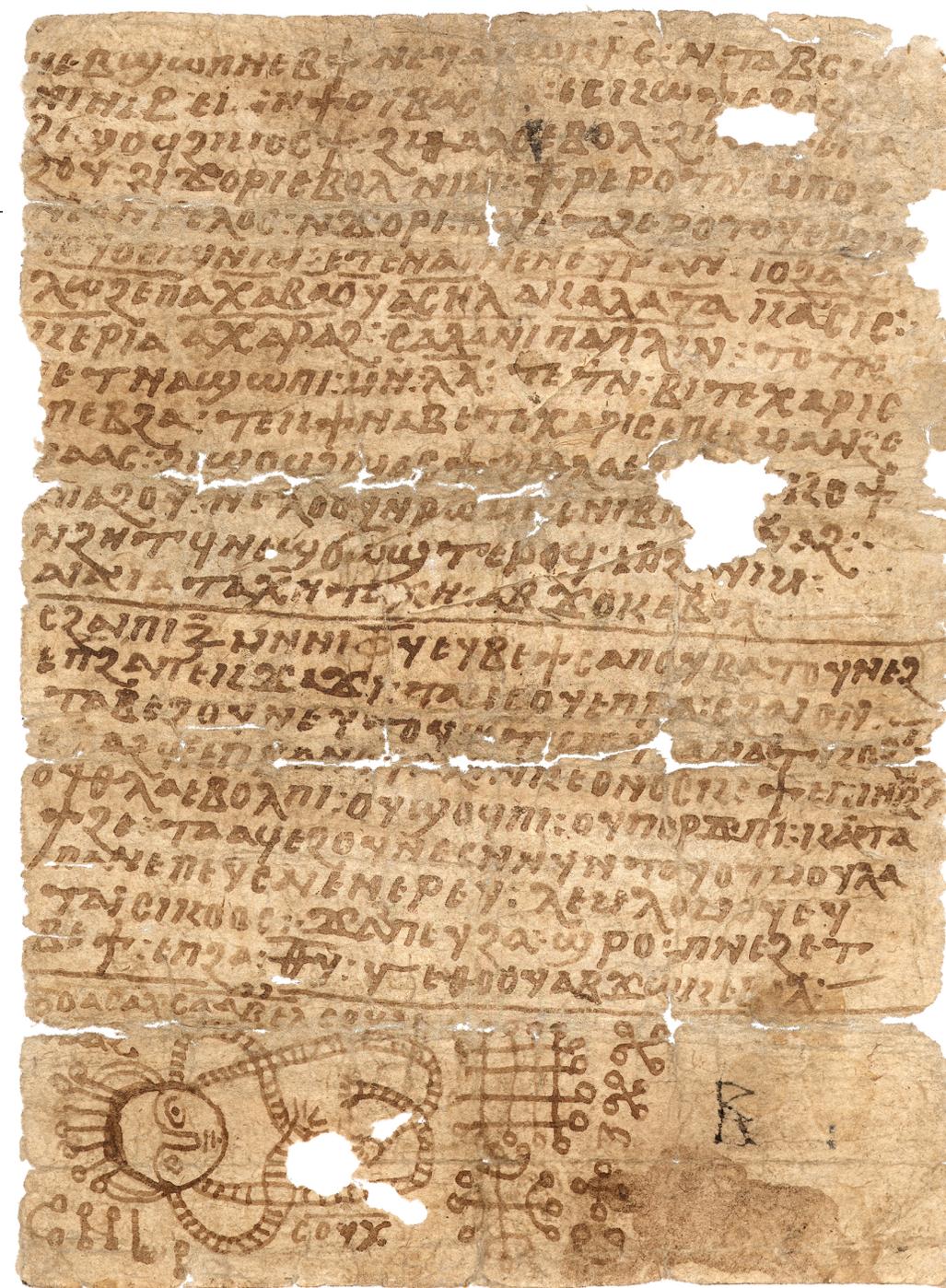
Kyprianos
Database

Public Communication

- Blogging
- Podcast
- Facebook page

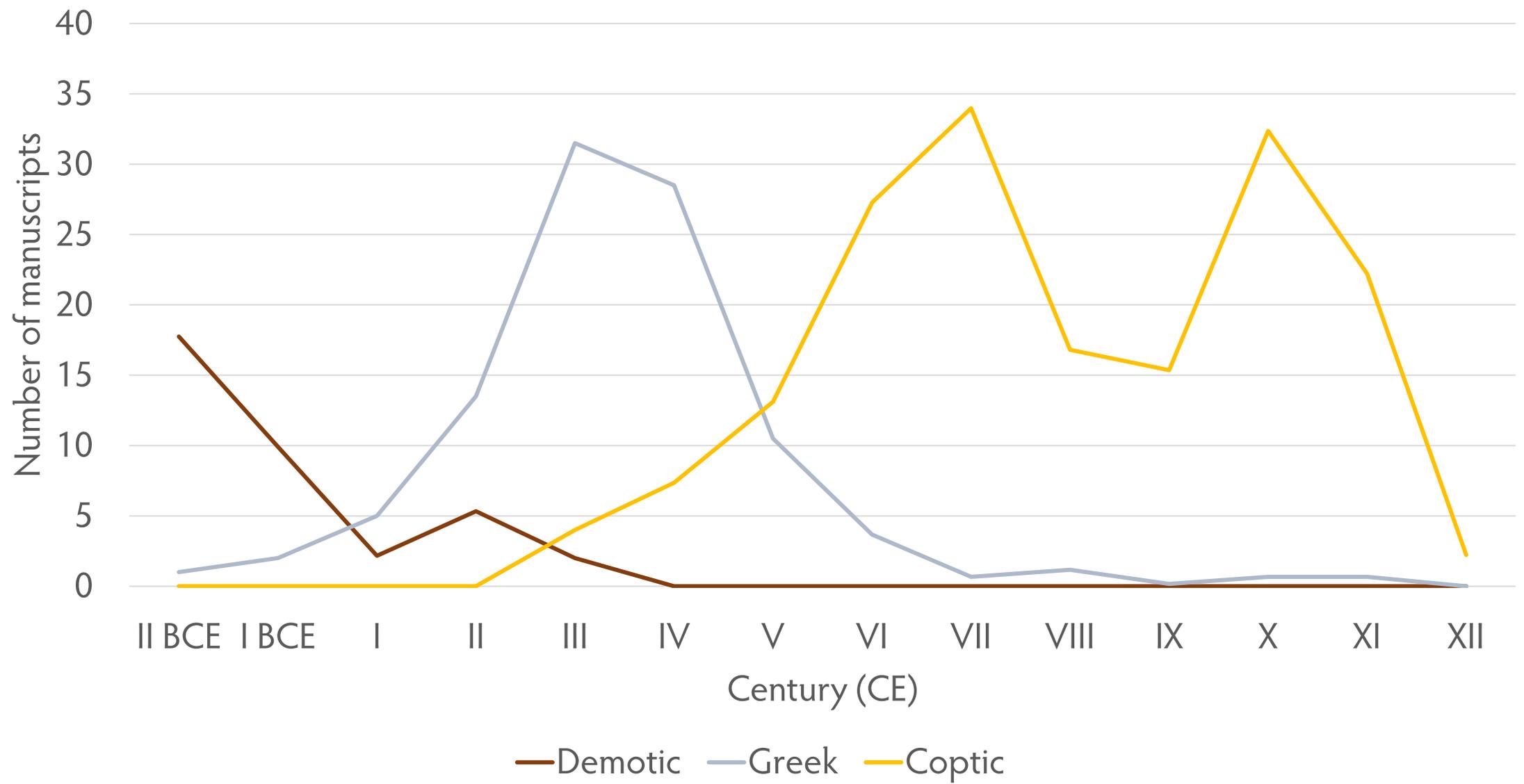
Defining Magic

- Formal Characteristics
 - Linguistic forms
 - Invocations of divine beings
 - "I invoke you..."
 - "I adjure you..."
 - "quickly, quickly"
 - 'Magical' names (*onomata barbara, voces magicae*)
 - *Charactères*
 - Images (*figurae magicae*)
- Functional characteristics
 - Protection and/or healing
 - Curses
 - Love and favour spells
 - Divination



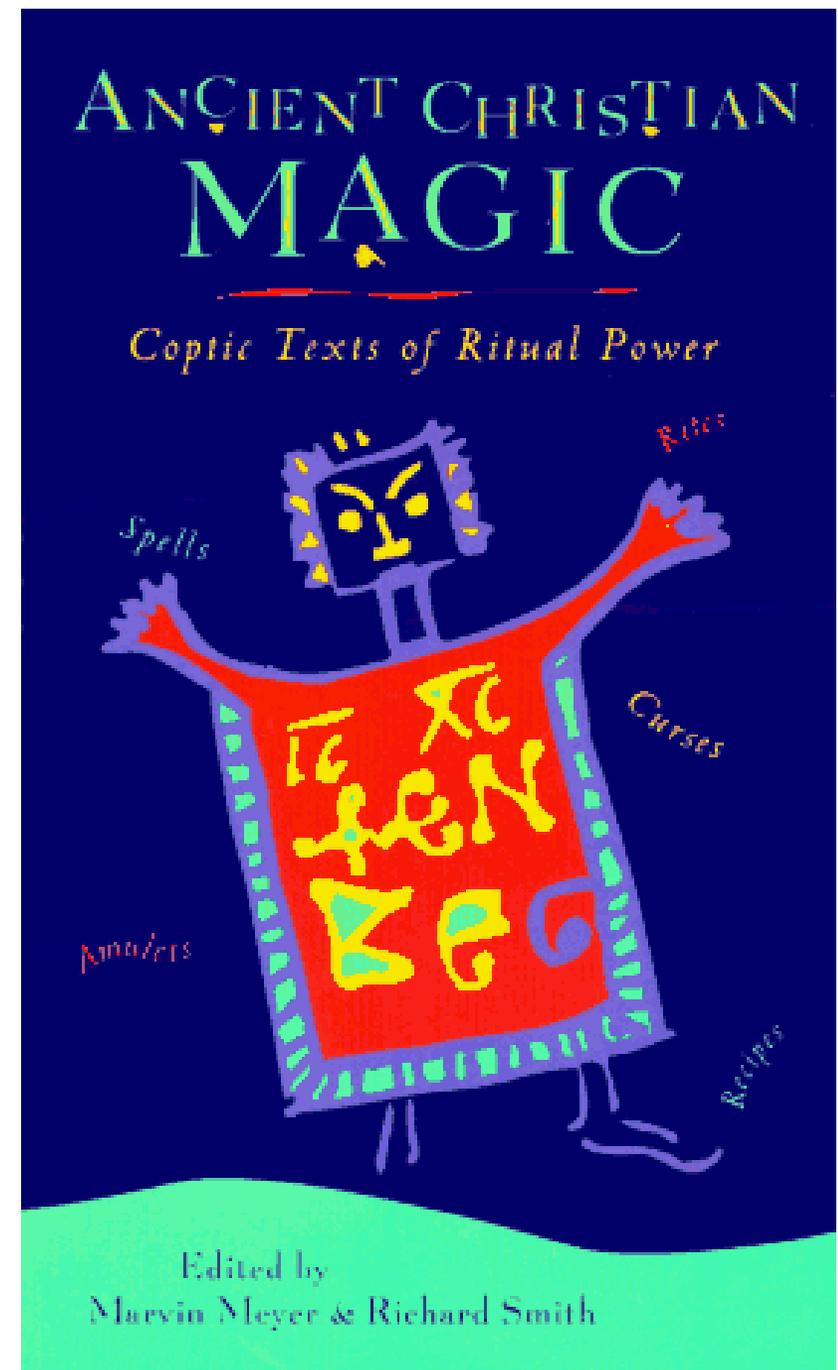
LANGUAGES OF MAGIC

Language Change in Formularies from Egypt

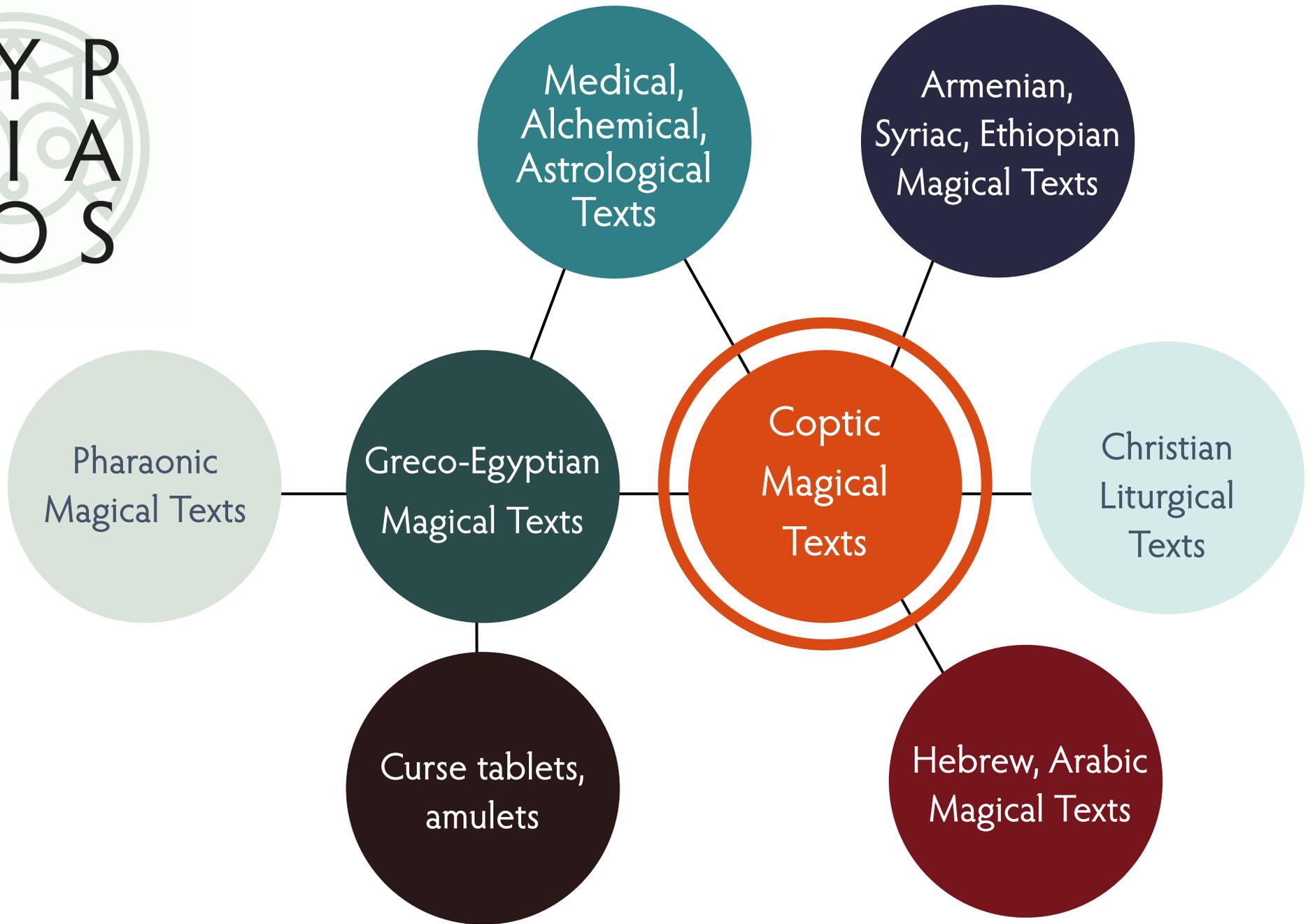


Previous Work on Coptic Magic

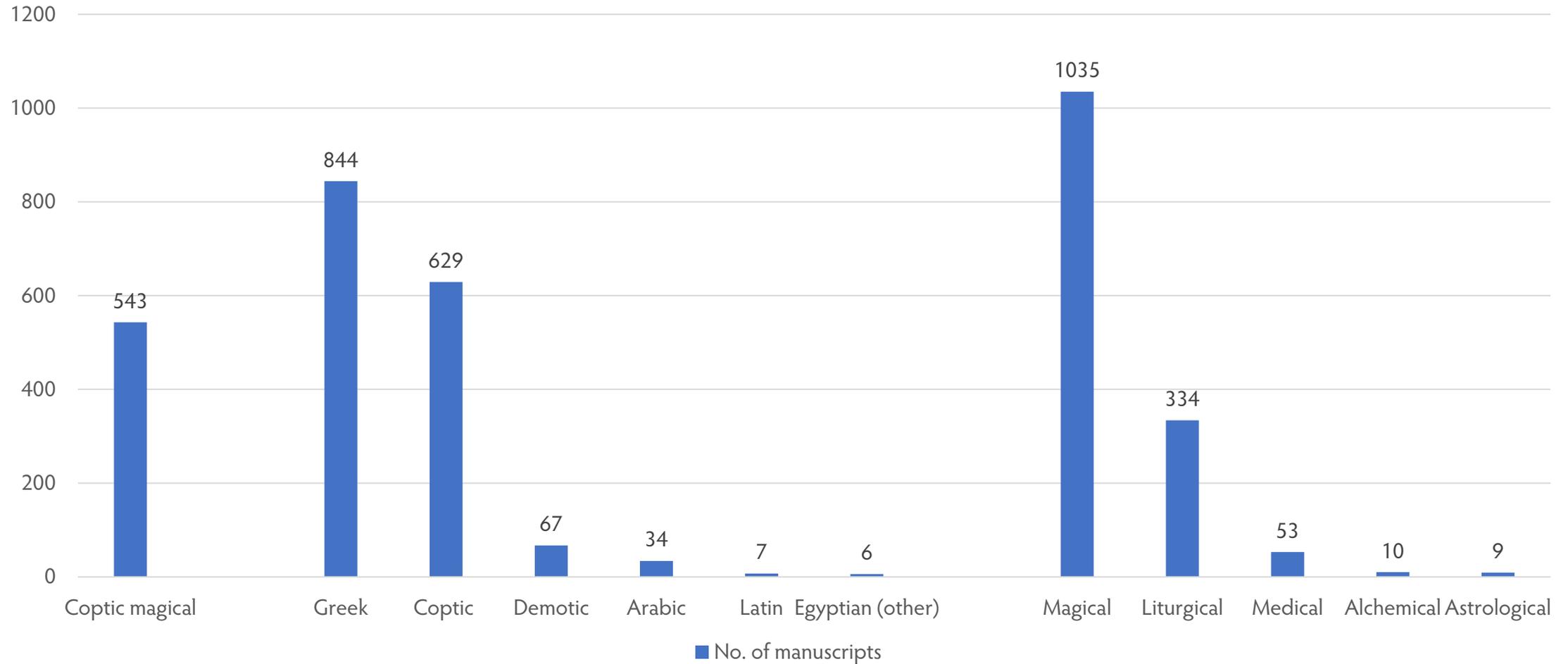
- Angelicus Kropp, *Ausgewählte koptische Zaubertexte*. 3 vols. Bruxelles: Édition de la Fondation Égyptologique Reine Élisabeth, 1930-1931.
- The Coptic Magical Texts project (Claremont), directed by Marvin Meyer (1988-2002)
 - <https://web.archive.org/web/20060908031215/http://iac.cgu.edu/research/copticmagic.htm>
 - Rossi's Gnostic Tractate (1988)
 - Ancient Christian Magic: Coptic Texts of Ritual Power (1994)
 - Ancient Magic and Ritual Power (conference 1992, pub. 1995)
 - The Magical Book of Mary and the Angels (1996)
 - Magic and Ritual in the Ancient World (conference 1998, pub. 2002)
- TM Magic — Religious, Ritual, Magical and Divinatory texts, Franziska Naether & Mark Depauw
- Roxanne Bélanger Sarrazin. "Catalogue des textes magiques coptes." *Archiv für Papyrusforschung* 63.2 (2017): 367–408.



Corpora for Kyprianos



Contents of Kyprianos



- Total no. of manuscripts: 1545



ARCHIVES

Collections of **manuscripts** found in a single site, written by a single scribe or otherwise connected by their production and/or use.

MANUSCRIPTS

Rolls, codices, rotuli, sheets, and other written objects containing one or more **texts**.

TOPONYMS

Sites in which manuscripts were written, found, or purchased.

TEXTS

Recipes containing instructions for how to carry out rituals, or texts written in the course of such rituals.

HANDS

Identifiable scribal hands used to write **texts**. These hands can be described by their style (quadrilinear, bilinear; formal, informal etc.), and can sometimes be associated with a named individual.

IMAGES

Visual tableaux included within **texts**. These may be figural (animal or human figures), or contain *kharktêres* (magical signs) or text formations (letters manipulated to create particular shapes).

Development of the Kyprianos Database

- Filemaker version created September 2018
- Wordpress in development; scheduled for October 2020
- Custom MySql/Php solution for end of project, September 2023 (?)



Identifier **M**

Sigla

TM

Sarrazin

Mert.-Pack

TheDeMa

Present Loc. **TM Col.**

Col. History

Col. Website [View](#)

Col. Image [View](#)

Image(s) [View Image](#)

Image License

Date (Comp.):

Date (Copy):

Date (Notes)

Bib. (Edition) Coptica 5 (2006): 20–31."/>

[Biblio.](#)

[Guide](#)

Bib. (Translation)

Bib. (General) Magikon Zoon: Animal and Magic, edited by Korshi Dosoo and Jean-Charles Coulon (forthcoming)."/>

State of Edition

Hands

Ink Colour

Form

Category

Language(s) Script(s)

Dialect

Language Dialect (Notes)

Archive [View](#)

State of Preservation

Folding Pattern

Height Width Depth

Dimensions (Notes)

Pages/Columns Col. width cm letters

Pages/columns (Notes)

Material

Purchased TM Pl. [View](#)

Findspot TM Pl. [View](#)

Provenance Notes

Writingspot TM Pl. [View](#)

Contents

1. Ro ll. 1-14: Invocation for unclear purposes

View	1	Ro ll. 1-14	Invocation for unclear
View			

Notes/Discussion

The numbering by Dieleman (LACMA 80.202.214) does not correspond with the number in TM (MA 80.202.192) although they reference his article as the key source. The object is currently (6/12/2018) listed on the collection website as M.80.202.213 (incorrectly described as "Ostrakon with Demotic Inscription"), but appears in the past to have been listed as M80.202.214 (see e.g. https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Ostrakon_with_Coptic_Inscription_and_Figural_Depictions_LACMA_M.80.202.214.jpg).

No. of related texts

[Related Images](#)

Edit History

KD Checked

EL Checked

MPS Checked

ST Checked

Do not publish! Final Check

Identifier **T** 576 [View Image](#) [VIEW MANUSCRIPT](#)

Manuscript 1159

Sigla Os. Mil. Vogl. inv. 1

Title (Original)

Title (Translation)

Title (Conventional) Applied curse against Aaron

Language(s) Egyptian (Coptic) Dialect Sahidic (nonsta) Script(s) Coptic

Language/Dialect (Notes)

[Glossary](#)

Text no. 1 Ink Colour

Position Convex ll.1-67

Copyist Name(s)

Client Name(s)

Target Name(s) Haron (m.) the son of Tkouikira (f.)

TM People 8275

Hand(s)

Attributed Author

TM Author

Recurrent Formulae

I adjure (ork) you
I adjure (tarko) you

Type of Text

Curse (applied, magical)

Text

Convex

1.	ⲭⲙⲮ
2.	ⲬⲐⲮⲬⲐⲐ
3.	ⲐⲣⲐⲫⲱⲘ
4.	ⲬⲐⲎⲫⲓⲁⲘ
5.	ⲫⲐⲐⲐⲐⲐⲐⲐⲐ
6.	ⲙⲉⲛ ⲫⲁⲉ-
7.	ⲙⲐⲐ
8.	ⲎⲎⲐⲬⲓⲁ/ⲧⲁ
9.	Ⲏⲁⲓ Ⲏⲉ
10.	ⲉⲛⲣⲁⲛ ⲉⲛ-
11.	ⲧⲐⲐⲐ ⲉⲛⲧⲏ-
12.	ⲎⲁⲙⲓⲐ ⲉⲛ-

Translation

[1] ΧΜΓ [2] Koukhos, [3] Trophōs, [4] Kimphias, [5] Psothomis, [6-7] and Plemos, [8] Mēoliat: [9] these are [10] the names of [11] the six [12] powers of [13] Death, they [14] who bring [15] every sickness [16] down upon [17 -18] every man, [19] that bring [20] every soul [21] out of [22] every body [23] I call (?), I adjure [24] you (pl.) by [25] your names [26] {and your [27] names} [28] and your powers [29] and your [30] places and [31] the salvation of [32] Death [33] that you go [34] to Haron the [35] son of Tkouikira [36] and you take his [37] soul! I adjure [38] you (s.), oh [39] dead one, by the way [40] upon which they took you [41] and the [42] punishment that [43] came upon you, [44] and that you heard [45] of, and the [46] punishment that you [47] saw, [48] and the faces [49] that you saw, [50] and [51] the river of fire, [52] which casts wave [53] upon wave, that [54] {I will [55] place this} [56] at the moment that I [58] place this [59] bone under [60] you, [61] that just as [62] you have suffered, [63] you shall

[Greek Loans](#)

Apparatus

1. ⲭⲙⲮ : Χ(ΡΙΣΤΟ)Υ Drescher : ΧΥ<ΧΟΟ> Ritner
11-12. ⲧⲎⲎⲁⲙⲓⲐ i.e Greek δύναμις
16. 16. ⲉⲃⲣⲁ : ⲉⲃⲣⲁⲓ Drescher
19. ⲉⲛⲏⲏⲏ : ⲉⲛⲏ Drescher
20. ⲫⲐⲐⲐⲐ i.e Greek ψυχή
22. Ⲑⲱⲙⲉ i.e Greek σώμα

Notes

31-32. ⲫⲐⲮⲬⲓⲁ ⲉⲛⲓⲫⲎⲐⲐⲐⲮ This is probably best understood as referring to the wellbeing or salvation of the Death, the personified concept or Angel of Death who the Powers serve, rather than the abstract idea of salvation in death.

Editor

From Drescher, with corrections by KD (23/5/2019; 11/10/2019) and EL (23/5/2019) based on high quality photograph; translation by KD (11/10/2019)

Links

Bibliography

Drescher, James. "A Coptic Malediction." *Annales du Service des antiquités de l'Égypte (ASAE)* 48 (1948), p. 267-276.
Ritner, Robert in Marvin W. Meyer and Richard Smith *Ancient Christian Magic: Coptic Texts of Ritual Power*. Princeton (New Jersey): Princeton University Press, 1999, no. 88, pp. 204-206.

Edit History

EL (21/3/19); KD (24/5/2019); KD (11/10/2019); KD (18/12/2019); KD (6/1/2020)

KD Checked
EL Checked
MPS Checked
Final Check

Cultural Influences

Christian

Places Mentioned

River of fire

Deities/Cultural Figures

Kouchos
Trophos
Kimphias
Psothomis
Plemos

Celestial/Astrological Bodies

Animals

Bone (human)

Plants

Other Materia

Actions

Image elements

Body Parts

Back
Bone (human)
Face

Numbers

Times

Text Structure(s)

Image (photo)

Image (tracing)

[View Image](#)

[TEXT EDITION VIEW](#)

Identifier **I** 14 Manuscript Text

to-zodion Text 331

Ms. P. Heid. Inv. Kopt. 686 p. 16, ll. 30-35 (272)

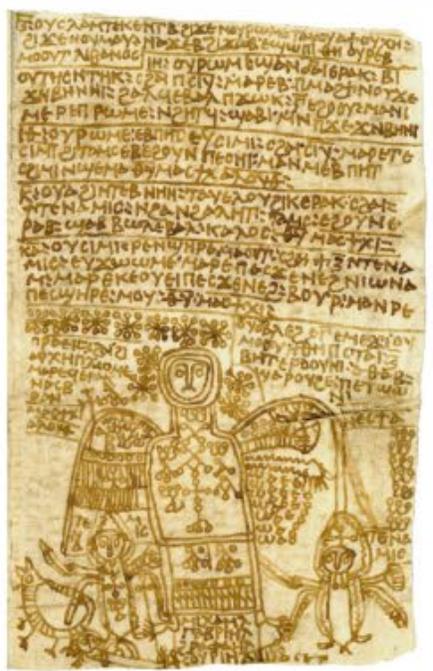
Title Image of Michael and his Powers

Text Figure (magical, formulary)

Position Below; text incorporated into image

Height (cm) 11.6 Width (cm) 12.9

Tebteau dimensions notes
Notes



Image



Tracing

Elements

- Angel
- Michael
- Anthropomorph
- Angel (six-winged) x 2
- Sword x 2
- Character (*) x 12
- Cross
- Character (X) x 1
- Character (ω) x 11
- Character (Ψ inverted)
- Vowels
- Character (A) x 5
- Character (+) x 3

Edition History

KD (4/10/2018); KD (21/4/2019)

- KD Checked
- EL Checked
- MPS Checked

ID **P** 65 TM Toponym 2287 TM 406-120 TopBib Toponym TopBib

Conventional/Modern name	Tebtunis	
Transliterated Greek	Tebtunis	Τεβτυνις
Vocalised Egyptian	Tepten Taten Tabenet	Tp-tn T3-tn T3-bnt
Transliterated Coptic	Toutōn Totoun	ΤΟΥΤΩΝ ΤΟΤΟΥΝ
Anglicised Arabic	Umm el-Baragat Tell Umm el-Breigât	
		أم البريجات 'Umm al-barīgāt
		Toponym in Latin
Nome/Region	Arsinoites	21 Nome (Number)
UE/ME/LE	Upper Egypt	29.107063 Latitude
Country	Egypt	30.762808 Longitude

No. of related manuscripts in database 15

Manuscripts from the Site					
Signum	Language	Date		Uncertain	
PSI Inv. D 89	Egyptian (Demotic)	-	-	<input type="checkbox"/>	^
Berkeley B##	Egyptian (Demotic)	-200	- 101	<input type="checkbox"/>	
Berkeley C##	Egyptian (Demotic)	-200	- -101	<input type="checkbox"/>	
Berkeley D##	Egyptian (Demotic)	-200	- -101	<input type="checkbox"/>	
Milano D 34	Egyptian (Demotic)	-200	- -101	<input type="checkbox"/>	
P. Milano D 48	Egyptian (Demotic)	-200	- -101	<input type="checkbox"/>	
Berkeley A## Berkeley 15034+14925	Egyptian (Demotic)	-150	- -101	<input type="checkbox"/>	
PSI Inv. D 90	Greek Egyptian	1	- 200	<input type="checkbox"/>	
P. Tebt. II 676 Berkeley, Bancroft	Greek	101	- 200	<input type="checkbox"/>	
PGM CXXVII SM 76	Greek	101	- 300	<input type="checkbox"/>	
P. Tebt. Tait 18	Egyptian (Demotic)	151	- 250	<input type="checkbox"/>	
P. Tebt. 0275	Greek	201	- 300	<input type="checkbox"/>	
P. Tebt. Tait 19 Oxford, Sackler	Egyptian (Demotic)	201	- 250	<input type="checkbox"/>	∨



COPTIC MAGICAL PAPYRI

VERNACULAR RELIGION IN LATE ROMAN AND EARLY ISLAMIC EGYPT

HOME PROJECT DATABASE BLOG PODCAST TEAM BIBLIOGRAPHY ONLINE RESOURCES CONTACT US

KYPRIANOS DATABASE OF ANCIENT RITUAL TEXTS



MANUSCRIPTS

TEXTS

ARCHIVES

HELP



Search...



KYPRIANOS M273

Sigla: [?]

Vienna, Nationalbibliothek K 08301 Pap

Vienna, Nationalbibliothek Kopt. Perg. 102 Pap

formerly AN 107

Category: [?]

Magical (applied ?)

Contents:

1. Ro ll. 1-19: Applied amulet containing invocation for healing Phantaxia, daughter of Phebrunia.

[Click here to see all texts in this manuscript.](#)



You and 63 other friends like this



COPTIC MAGICAL PAPYRI PODCAST

Koptische Magie und Alchemie mit Sebastian Richter

Gnosticism and Coptic Magic with Dylan Burns

KYPRIANOS DATABASE OF ANCIENT RITUAL TEXTS

MANUSCRIPTS

TEXTS

ARCHIVES

HELP

SEARCH

BROWSE MANUSCRIPTS

Freetext / Keyword:

Kyprianos ID:

Sigla:

Date:



Category:

Language:

Form:

Material:

Findspot:



Coptic Magical Pa...

1,837 likes

Liked

Share

You and 63 other friends like this



COPTIC MAGICAL PAPYRI PODCAST

Koptische Magie und Alchemie mit
Sebastian Richter

Gnosticism and Coptic Magic with Dylan
Burns

Introduction to Coptic Magic with Jacques
van der Vliet

RECENT POSTS



Coptic Amulets V: "Oh Lord
God Almighty, may you take
away every pain and every
wind from the leg of Beres"

26th June 2020



Coptic Charms II: Horus and



KYP ID	Sigla	Category	Date	Form	Material
KYP M1	St Petersburg, Private collection Golenischeff Copt. 52	Magical (applied)	651 - 1000	Sheet (fragment)	Papyrus
KYP M2	Columbia Coptic Parchment 1 & 2 554 Columbia inv. 554 Parch 1 and 2; Inv. 19 and 19; Columbia Coptic Document 1	Magical (applied)	501 - 800	Sheet	Parchment
KYP M4	Moen Inv. no. 34/607 formerly Baarn, Private collection Moen 34 formerly Baarn, Private collection Moen 607	Magical (unclear)	801 - 1100	Ostrakon (pottery)	Ostrakon (pottery)
KYP M5	Ashmolean AN 1981.940	Magical (applied)	501 - 700	Sheet	Parchment
KYP M6	Moen Inv. no. 107 Baarn, Private collection Moen P. 107	Magical (applied ?)	501 - 800	Sheet	Parchment
KYP M7	Chicago OIM E13767	Magical (applied)	801 - 1100	Sheet	Paper
KYP M8	LACMA MA 80.202.214 = 80.202.192	Magical (unclear)	401 - 800	Ostrakon (pottery)	Ostrakon (pottery)
KYP M21	Leiden F 1964/4.14	Magical (formulary)	1001 - 1100	Sheet	Parchment
KYP M22	O. Monts. Roca inv. no. 1472	Magical (applied ?)	501 - 800	Ostrakon	Ostrakon (pottery)

THE COPTIC MAGICAL PAPYRI AND THE KYPRIANOS DATABASE

I was not yet seven years old when I entered the mysteries of Mithras... when I was still ten years old, I carried the torch for Demeter and submitted to the white sorrow of Kore, and I served the serpent of Pallas on the Acropolis as I was promoted to temple servant... After these things, when I was twenty years old, I came to Memphis among the Egyptians, and there I gained experience in the innermost sanctuaries... There I came to know how many rulers of the darkness there are and how they prosper in souls and have communion with their own bodies, and what kind of energy is erected through them... I saw there the souls of giants which were detained under darkness and in appearance raising up the earth as though one were carrying the heaviest of burdens on one's shoulders... I saw the Devil. Trust me, I even received him with joy and conversed with him... He promised to make me a ruler after the time of the things in my life and to assist me in this life. For this reason he entrusted a phalanx of demons to me, since I held honor with him.... Then, when I passed from the land of Chaldea, I arrived in Antioch and was performing miracles like one of the ancients, and I gave proof of my sorcery and was a famous philosopher-magician, since I possessed a great understanding of the invisible realms.

The Confession of Cyprian of Antioch 1.1-9.1

So I reprov'd my wrath, ...allayed my rage with great humility... I got to my feet, turned my face to the west, stretched my right hand out to heaven, cleansed myself of the dirt on my feet, drew my breath, and directed these formulae (*apologia*) at heaven, to the tabernacle of the Father within the seven veils... Gabriel, he with the great power of fire, who fills his fiery face with the fire that devours every other fire... [he will] go to NN., and reveal himself to her in a great revelation, relentless (?), irresistible, fascinating, filling her heart, her soul her spirit, and her mind ' with burning desire Yea, I adjure you, O Gabriel, go to NN, hang her by the hair of her head and by the lashes of her eyes. Bring her to him, NN...

P.Heid.Inv.Kopt.684 ll. 47-130

